

سلسلة أدب الأطفال العالمي

مغامرات

# روبنسن كروزو



دار الشروق

سلسلة أدب الأطفال العالمي

إشراف: إبراهيم المعلم

دار الشروق

# مغامرات روبنسن كروزو

تأليف

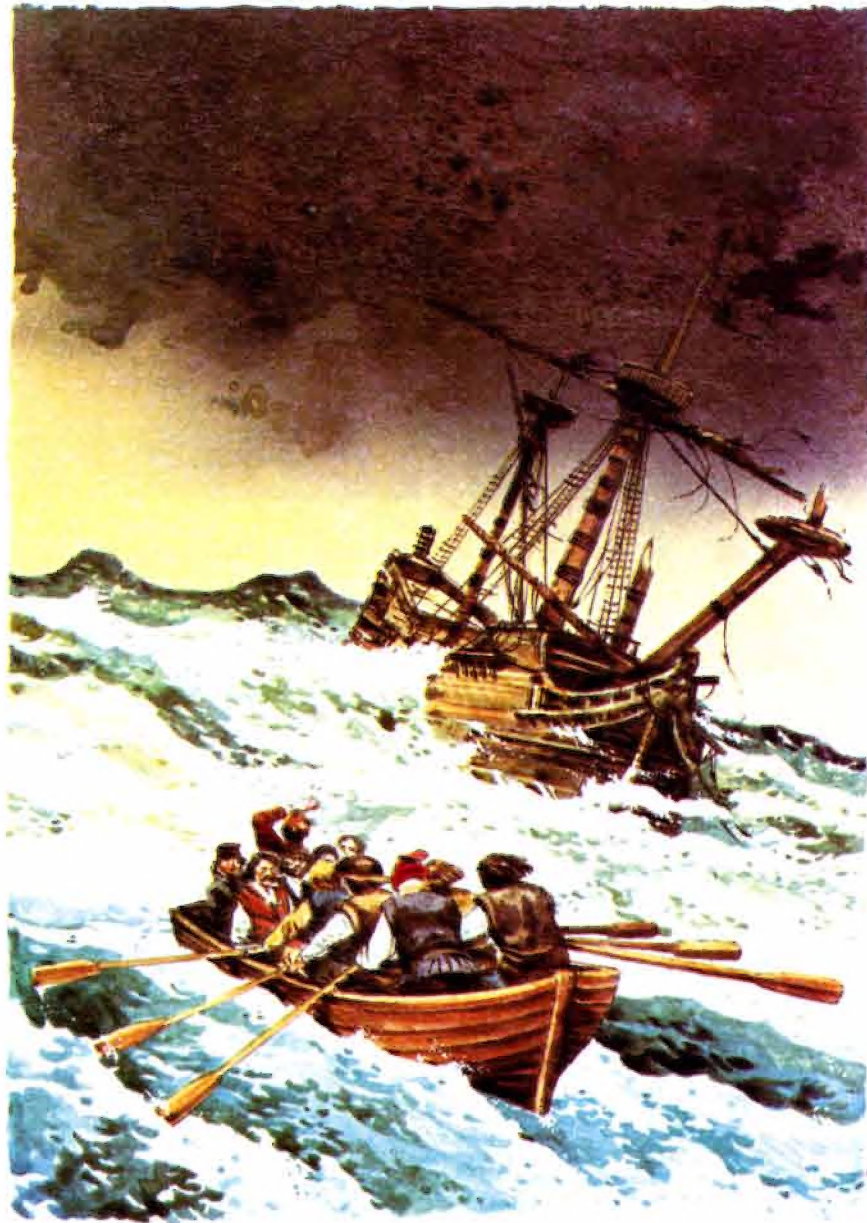
دانييل ديفو

الطبعة العربية بقلم:

أحمد نجيب







استمر البحر هادئاً ١٢ يوماً .. ثم  
وتحطمت السفينة .. وبدأت تغرق  
فتزل البحارة في قارب صغير ..  
من قوارب النجاة ..



وفي يوم من الأيام .. اتفق مع  
بعض أصدقائه على السفر إلى  
أفريقيا للتجارة ..



وركبوا في سفينة .. أبحرت بهم  
إلى أفريقيا .. وكان البحر هادئاً  
جميلاً ..



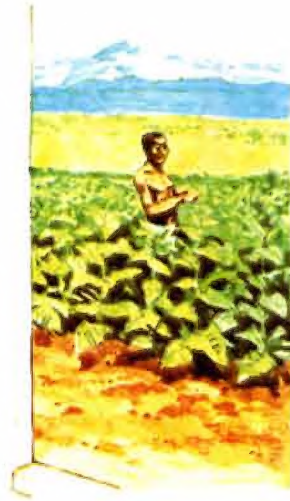
وكبر روبنسن كروزو .. وقابل  
أحد أصدقائه .. وكان يعمل  
بحاراً ..



من زمان .. كان يعيش في إنجلترا  
صبي اسمه رُوبنسن كُروزو .. كان  
يجب البحر .. ويريد أن يصبح  
بحاراً عندما يكبر .. لكن والده  
منعه من ذلك .. لذلك فقد قرر  
ترك المنزل عندما يكبر ..



وأنشأ مزرعة واسعة .. وأصبح  
غنياً جداً .. ولكنه كان يحزن إلى  
ركوب البحر ..



روبنسن كروزو .. زار بلاداً  
كثيرة .. حول العالم .. ثم استقر  
في البرازيل ..

ذهب مع  
صديقه البحار .. واشتغل معه  
في مركبه ..





وجاء الليل .. فصعد إلى شجرة ..  
ليكون بعيداً عن الحيوانات  
المتوحشة ..



وشعر بالعطش الشديد .. فسار  
يبحث حتى وجد جدولاً من الماء ..  
فشرب ..



جلس روبنسن كروزو يفكر :  
ماذا يفعل .. بعد أن أصبح وحيداً  
في هذا المكان .. ؟



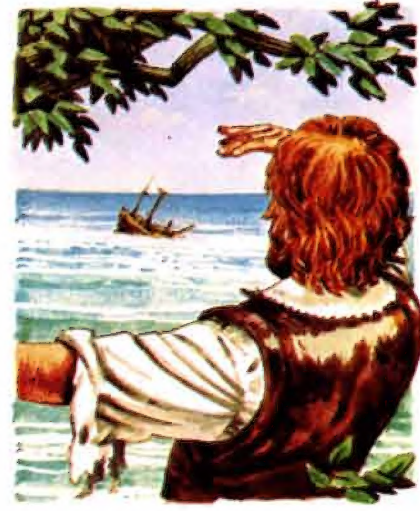
فلما هدأت الأمواج .. سبح  
بقوة ... حتى وصل إلى الشاطئ  
الصخري ..



ولكن الأمواج العالية .. أخذت  
تخط الزورق الصغير .. فانقلب  
في وسط البحر ..



فحمد الله على نجاته .. وقال  
لنفسه : «ماذا أفعل وحدي في  
هذا المكان .. ؟»



وعندما طلع الصباح .. كان البحر  
قد هدأ .. ونظر كروزو فرأى  
السفينة ..

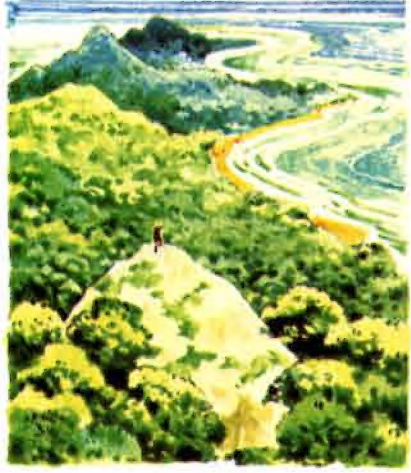


وأخذ يكافح بشدة .. حتى لا  
يغرق .. ورأى صخرة .. فتعلق  
بها .. وانتظر ..



وجد روبنسن كروزو نفسه وسط  
الأمواج .. ونظر .. فرأى الأرض  
من بعيد ..

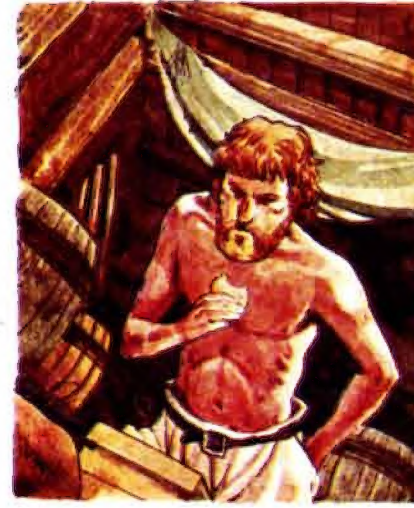




وبعد أن استراح .. صعد إلى قمة  
تلّ .. ونظر حوله .. فعرف أنه  
في جزيرة ..



كروزو جمع أهم الأشياء النافعة  
من السفينة .. الطعام .. والملابس ..  
والبنادق .. الخ .. ووضعها فوق ألواح الخشب ..  
وأخذ يجتهد بقوة .. عائداً إلى  
الشاطئ ..



ذهب كروزو إلى مخزن الطعام ..  
وكان جائعاً جداً .. وجد كثيراً من  
صناديق الطعام .. فجلس يأكل ..



وصل كروزو إلى السفينة الغارقة ..  
فتعلق بالجبال .. ليصعد إلى سطح  
السفينة ..



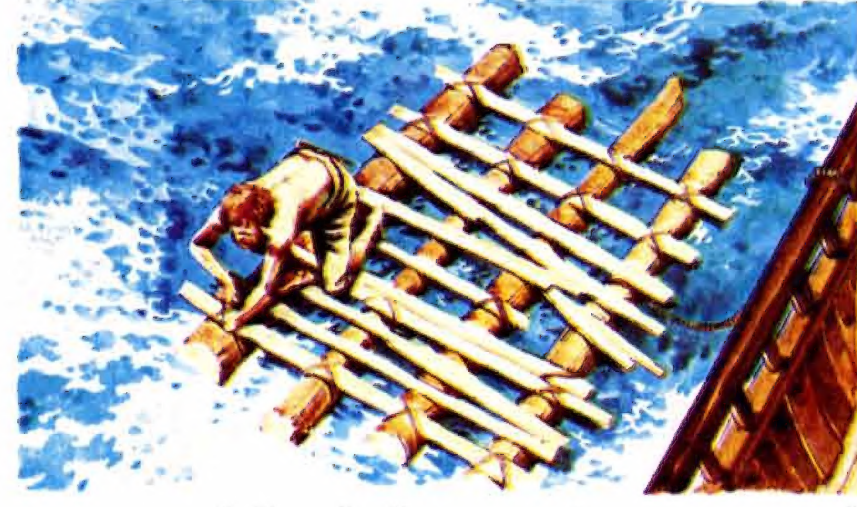
كانت السفينة قريبة من الشاطئ ..  
قرر كروزو أن يسبح إليها ..  
ليحضّر بعض الطعام والأدوات ..



وصنع لنفسه خيمة من قماش  
قلوع السفينة .. ووضع أدواته  
حول الخيمة ..



وفي اليوم التالي .. رجع إلى السفينة ..  
فوجد كلباً .. وقطتين .. ما زالوا  
أحياء ..



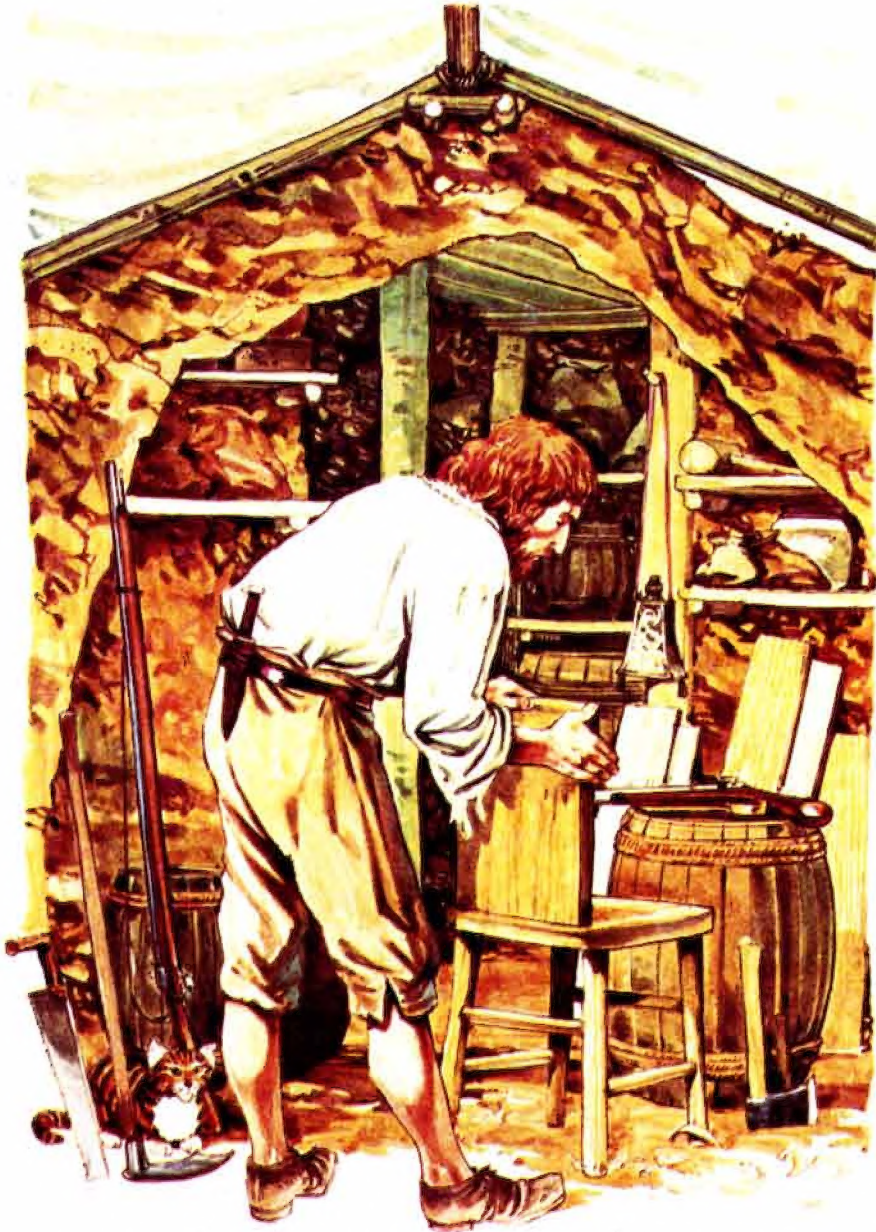
وأخيراً .. جهّز ألواح الخشب بهذه  
الطريقة حتى ينقل عليها صناديق  
الملابس والأدوات ..

فأحضّر بعض قطع من الأخشاب ..  
وبعض الجبال .. وألقاها في  
البحر .. وبدأ يشتغل بهمة ..



كما وجد كروزو كثيراً من صناديق  
الملابس .. والأدوات المختلفة ..  
فكر كروزو في نقلها إلى الشاطئ ..





قضى كروزو عدة أسابيع ينظم  
الكهف.. وصنع رفوفاً.. وكرسیاً..  
إن يصنع ما يحتاج إليه..  
لكنه فكر بهدوء.. واستطاع



كروزو بدأ يصنع الأدوات التي  
يحتاج إليها.. وصنع جاروفاً من  
خشب متين..



وبدأ يوسع الكهف.. ويخرج منه  
الرمل والتراب والحجارة.. ويضعها  
حول السور لتقويته..



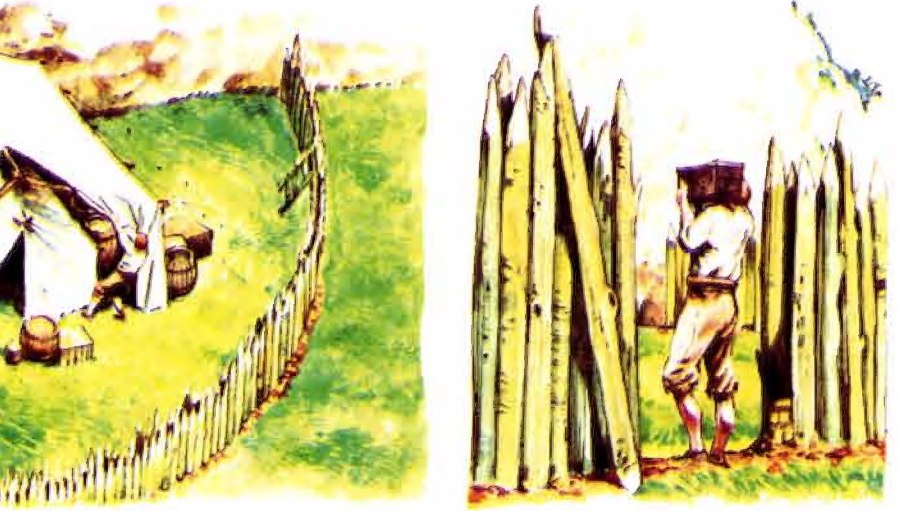
والمكان يطل على البحر.. حتى  
يرى أي سفينة تمر.. وبدأ يجمع  
الخشب..



واختار مكاناً إلى جوار جبل فيه  
كهف.. بالقرب منه مكان به ماء  
الشرب..  
ويكون قريباً من البحر..



كروزو صنع الخيمة الكبيرة..  
لتحمي الخيمة الصغيرة من ماء  
المطر.. فلا يصل إليه..



وصنع خيمة صغيرة أمام باب  
الكهف.. ليسكن فيها.. وصنع  
فوقها خيمة أكبر.. لماذا.. ؟  
ونقل حاجاته كلها إلى هذا المكان..  
وبدأ يصنع حوله سوراً عالياً..  
حتى يحمي نفسه من الوحوش..





وفي يوم من الأيام .. كان ينظف  
كيساً قديماً .. سقط منه دون قصد  
بعض القمح ..



وكل يوم يضع علامة .. وفي بداية  
كل أسبوع .. وكل شهر .. يضع  
علامة أكبر ..

كروزو أراد أن يحسب الوقت  
ومرور الأيام .. ولهذا صنع نوعاً  
من التقويم على عمود ..



ويشعل النار .. ويسوي طعامه ..  
ويجفف جلود الحيوانات ..  
ليستعملها وقت اللزوم ..



وكان يصعد إلى قمم الصخور  
بحثاً عن الطيور .. ويسير في أنحاء  
الجزيرة بحثاً عن الطعام ..



وخاف كروزو أن يفقد ما عنده  
من طعام .. فبدأ يخرج ليصيد  
الطيور .. والماعز البري ..



فجمعها كروزو .. ليزرع قمحاً .. واهتزت الأرض .. وسقطت  
أكثر .. وفي يوم من الأيام .. الأحجار من الجبل .. ونجا كروزو  
حدث زلزال .. بأعجوبة ..



ومرت شهور .. وفوجئ كروزو  
عندما وجد القمح ينمو .. ويكبر ..  
وظهرت سنابل ذهبية قليلة ..



وفي وقت فراغه .. كان كروزو  
يجلس .. ويكتب مذكراته ..  
وما حدث له في الجزيرة ..



وكان دائماً يعمل على تحسين  
بيته .. وصناعة ما يحتاج إليه  
من أدوات ..



وصنع روبنس كروزو لنفسه مكاناً  
مريحاً ينام فيه بعد الظهر ..  
عندما يشتد الحر ..





وصنع أواني من الطين .. وجففها  
في الشمس .. ليضع فيها القمح ..  
ومرة .. بالصدفة ..



ليحمي القمح من الماعز المتوحش ..  
وصنع (خيال المآتة) .. ليحمي  
القمح من الطيور ..

وعندما اقترب موسم سقوط المطر ..  
جهز كروزو حقلاً زرعته قمحاً ..  
وصنع له سوراً ..



فأخذ كروزو في قبعته بعض  
عناقيد العنب .. ليأكل بعضها ..  
ويجفف الباقي ..



وسار .. حتي وصل إلى وسط  
الجزيرة .. فرأى وادياً أخضر فيه  
أشجار يرتقال .. وعنب ..

وبعد ١٠ شهور .. أراد كروزو  
أن يستكشف الجزيرة .. فأخذ  
بندقية .. وخرج ..



وصنع أرغفة من العجين .. سواها  
على النار .. فأصبحت أرغفة  
من الخبز اللذيذ ..



ويصلح للطبخ على النار .. كروزو  
طحن القمح .. وأخذ يعجن  
الدقيق ..



سقط وعاء من الطين في النار ..  
فاحترق .. ووجد كروزو أنه أصبح  
صلباً يصلح لحفظ الماء ..



وفي يوم .. وجد كروزو ماعزة  
صغيرة جريحة .. فعالجها حتي  
شفيت .. فعاشت في بيته أليفة ..



وقعد يعلمه بصبر .. ساعات  
وأياماً .. حتي استطاع أن ينطق  
اسمه .. واسم روبنسن ..



ووجد كروزو كثيراً من البيغاوات ..  
أمسك واحداً منها .. وأخذه معه ..  
وسماه بول ..





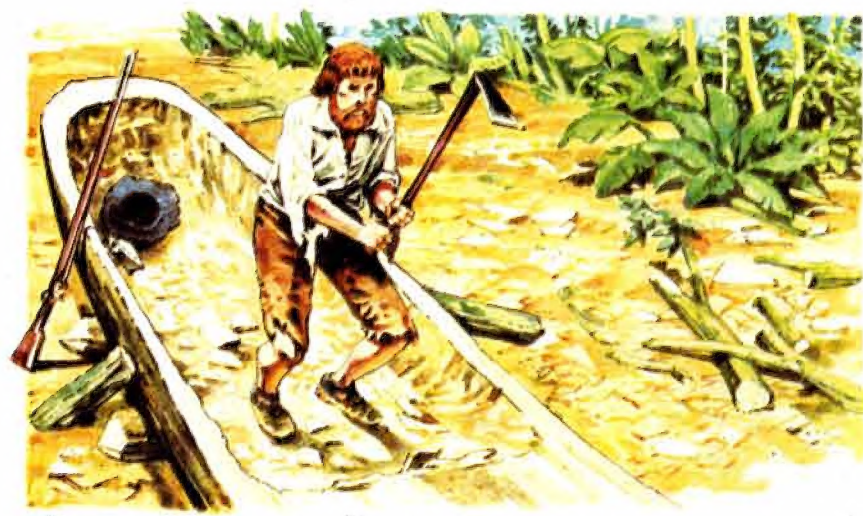
المركب كان ثقيلاً .. وكروزو بين المركب والبحر .. ولكنه وجده  
يريد أن يوصله إلى البحر .. فحاول أن يحفر قناة ..  
كروزو وقف حزيناً إلى جانب عملاً صعباً يحتاج إلى سنوات طويلة ..  
المركب .. وتمزقت ثيابه القديمة ..



وفي يوم من الأيام .. صعد إلى صخرة عالية ينظر إلى البحر ..  
ودهش كثيراً عندما رأى من بعيد أرضاً .. لا تظهر للعين إلا بصعوبة ..  
وكان في الجزيرة مركب قديم .. قذفته الأمواج .. فحاول أن يدفعه إلى الماء فلم يقدر ..



كان شكل الملابس غريباً .. وصنع كذلك مظلة .. من العصي ولكنها كانت مفيدة تماماً في وجلود الماعز .. تحميه من المطر ..  
كروزو أحضر جلود الماعز التي اصطادها .. وجففها .. وبدأ يصنع منها ملابس جديدة ..  
جوهرة الجزيرة .. ومن حرارة الشمس ..



ثم بدأ يفرغها من الداخل .. وأخذ هذا وقتاً طويلاً .. وجهداً كبيراً .. وأخيراً تم العمل ..  
فاختار شجرة مستقيمة قريبة من شاطئ البحر .. وقطعها .. وأزال الفروع الزائدة ..  
كروزو قرر أن يصنع لنفسه مركباً صغيراً .. مثل (الكانو) الذي يستعمله الهنود ..





كروزو سار بمركبه ليكمل الرحلة ..  
ولكن تيارات البحر القوية دفعته  
بعيداً ..  
كروزو شعر بالخطر .. فأخذ  
يكافح ضد التيار حتى لا يروح  
بمركبه وسط البحر .. فيغرق ..  
نحو الجزيرة ..  
وفجأة .. تغيرت الرياح .. ففرد  
الشرع من جديد .. واتجه المركب  
نحو الجزيرة ..

كروزو صنع مركباً آخر .. أصغر  
من الأول .. بالقرب من البحر ..  
وصنع له شراعاً ..  
كروزو يعرف أن المركب صغير ،  
ولا يستطيع أن يصل إلى الأرض  
البعيدة التي رآها ..  
ولكنه وضع فيه بعض الطعام  
والأدوات .. وقرر أن يقوم برحلة  
حول الجزيرة ..



نجا كروزو بمعجزة .. ولما رجع  
إلى مكانه في الجزيرة .. سجد  
شكراً لله الذي نجاه ..  
نام كروزو من التعب في فراشه  
المعلق بين الأشجار .. ولكنه صحا  
فرعاً على صوت غريب ..  
فأمسك بندقيته .. واستعد بسرعة ..  
ولكنه وجد أمامه ببغاءً العزيز  
يضحك وينادي ..

كروزو وثبت المظلة في المركب ..  
لتحميه من حرارة الشمس .. وبدأ  
رحلته ..  
كان النسيم يهب خفيفاً .. ففرد  
كروزو الشراع .. وسار بعناية  
بعيداً عن الصخور ..  
كروزو وصل إلى خليج صغير ..  
فصعد إلى الشاطئ .. ولاحظ وجود  
تيارات قوية في البحر ..





كروزو بنى لنفسه بيتاً صيفياً في  
وادي البرتقال والعنب .. وصنع  
خيمة في ظل الشجر ..  
وصنع فراشاً معلقاً بين الأغصان ..  
وكان الجو لطيفاً في هذا المكان  
الظليل ..



كروزو اصطاد بعض الماعز ولد .. وتكاثر .. وأخذ منه  
الجلبى .. واستأنسه .. وصنع له  
حظيرة ..  
الماعز ولد .. وتكاثر .. وأخذ منه  
كروزو اللبن .. وصنع الجبن  
والزبد ..



بعد أن رجع كروزو من رحلته ..  
رسم هذه الخريطة للجزيرة التي  
يعيش فيها .. وسجل عليها الأماكن  
التي شاهدها أثناء مغامراته .





كروزو فقد الشعور بالأمن .. وقعد  
يراقب البحر .. وينتظر عودة  
المتوحشين ..



ورمّت سنة .. ولم يحدث شيء ...  
وفي يوم من الأيام .. رأى كروزو  
على الشاطئ منظرًا مرعبًا ..  
رأى بقايا نيران .. وعظام إنسان ..  
وقال لنفسه : « كان هنا بعض  
أكلة لحوم البشر .. »



شعر كروزو بالخوف .. وأحسّ  
أن بعض المتوحشين يراقبونه ..  
فجرى إلى البيت ..



وفي يوم من الأيام .. رأى أثر قدم  
على الشاطئ .. ونظر حوله .. فلم  
ير أهداً ..



كروزو قضى في الجزيرة أحد عشر  
عاماً .. وأصبح يشعر كأنه ملك  
الجزيرة ..



ثم استجمع شجاعته .. وأوقد  
شعلة من النار .. ودخل .. فوجد  
ماعزة عجوزاً تجلس في الظلام ..



وفي يوم .. وجد مغارة مخفية  
وراء الأشجار .. ففكر في أن  
يخبئ أسلحته فيها ..  
كروزو دخل المغارة .. فرأى  
عينين تلمعان في الظلام .. فخرج  
يجري فرعاً ..



ربما كان هذا أثر قدمي أنا ..  
وخرج إلى الشاطئ .. وقاس الأثر  
فوجده أكبر من قدمه ..



واختبأ في بيته عدة أيام .. ولم  
يحدث شيء .. فقال لنفسه :  
« هل كنت مخطئاً في خوفي .. ؟ »



رجع كروزو إلى بيته .. وزرع  
حوله الأشجار لتخفيه .. وقوى  
السور .. واستعد بأسلحته ..



٢١





وعندما طلع الصباح .. رأى  
كروزو أن السفينة قد غرقت  
تماماً ..



كروزو أشعل ناراً .. ليراها بحارة  
السفينة .. إذا كان أحد منهم  
ما زال حياً ..



وفي إحدى الليالي .. هبت عاصفة  
شديدة .. وفجأة .. سمع كروزو  
صوت إطلاق رصاص ..



ومرت شهور دون أن يرى أحداً ..  
وفي يوم من الأيام .. رأى من  
بعيد ... نارا على الشاطئ ..



كروزو زحف .. واقترب .. ورأى  
تسعة من المتوحشين .. يرقصون  
حول النار .. وبعد مدة ..



كروزو وجد بها صندوقاً مملوءاً  
بالذهب .. فقال : « ما فائدة  
الذهب في هذا المكان .. ؟ »



فركب زورقه .. وذهب إلى حطام  
السفينة .. فلم يجد بها أحداً من  
الأحياء ..



وخرج كروزو ليعرف السبب ..  
ووقف على صخرة عالية .. فرأى  
في ضوء البرق سفينة تغرق ..



كروزو زحف .. واقترب .. ورأى  
تسعة من المتوحشين .. يرقصون  
حول النار .. وبعد مدة ..



كروزو زحف .. واقترب .. ورأى  
تسعة من المتوحشين .. يرقصون  
حول النار .. وبعد مدة ..





وفي يوم .. قال جمعة لكروزو :  
« انظر .. هذه جزيرتنا تظهر من  
بعيد .. تعال نذهب إليها .. »



(جمعة) كان ذكياً .. فتعلم  
بسرعة .. وأصبح كروزو سعيداً  
لأنه وجد صديقاً في وحدته ..



ومرت الأيام .. وتعلم (جمعة)  
استعمال البندقية .. وكيف يعني  
بحقل القمح .. ويصنع الخبز ..



وغضب كروزو .. ففهم الأسير  
(جمعة) أن أكل لحم البشر ..  
أمر سيئ ..



أراد الأسير أن يستخرج جثتي  
المتوحشين .. ليأكلهما مع كروزو ..  
ولكن كروزو رفض ..



المتوحشون انصرفوا .. وكروزو سمي  
الأسير (جمعة) .. لأن إنقاذه  
كان في يوم جمعة ..



وقبل أن يسافرا .. رأى جمعة  
ثلاثة قوارب تتجه إلى الجزيرة ..  
فجرى ليخبر روبنسن كروزو ..



كروزو وجمعة يعدان المركب ..  
ويجمعان الطعام .. ويستعدان للسفر  
إلى جزيرة (جمعة) ..



كروزو قال : « ولكن أهلك  
سيأكلوني .. » جمعة قال : « لا ..  
إنهم سيحبونك لأنك أنقذتني .. »



دهش (جمعة) .. ولم يفهم :  
كيف قتلت البندقية الماعزة .. ؟  
ولماذا لم تقتله هو .. ؟



كروزو أخذ (جمعة) للصيد ..  
وأطلق بندقيته على واحدة من  
الماعز البري .. فقتلها ..



بدأ كروزو يعلم (جمعة) لغة  
الكلام .. وأعطاه ملابس ..  
فظهرت عليه السعادة ..





وعندما رأى جمعة هذا الرجل ..  
أخذه بالأحضان .. وقال لكروزو :  
« هذا أبي .. »



وذهب كروزو إلى مركب تركه  
المتوحشون .. فوجد فيه رجلاً  
مقيداً .. ففك قيوده ..



قام الأسير الأسباني .. وشكر  
كروزو وجمعة .. اللذين أنقذا  
حياته ..



بدأ كروزو وجمعة الهجوم على  
المتوحشين .. فقتلوا بعضهم ..  
وجرحوا آخرين ..



صعد جمعة فوق شجرة .. ونظر ..  
فرأى المتوحشين يرقصون حول  
النار .. ومعهم أسير ..



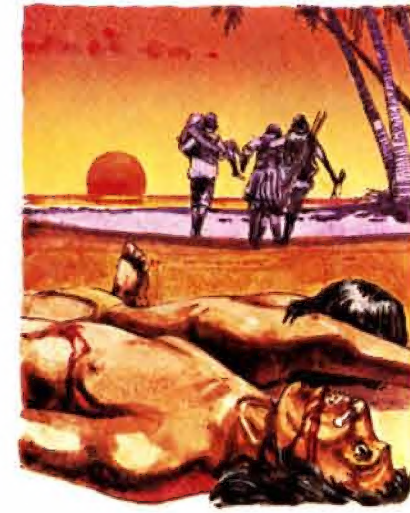
قال كروزو : « يجب أن نستعد ..  
ونقاتل هؤلاء المتوحشين .. » كروزو  
وجمعة يجهزان الأسلحة ..



وأنه يريد أن يرجع إليهم .. كروزو  
أعطاه الطعام والأسلحة .. وتركه  
يرجع .. ومعه أبو جمعة ..



وفي اليوم التالي .. الأسباني أخبر  
كروزو أن بعض الأسبان موجودون  
في جزيرة المتوحشين ...



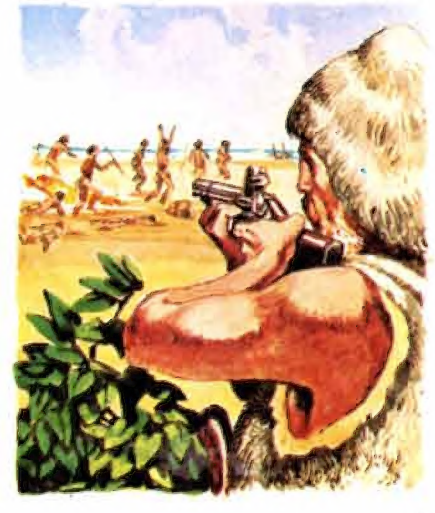
أبو جمعة والرجل الأسباني ذهبا  
مع كروزو وجمعة إلى البيت ..  
ليأكلا ويستريحا ..



كروزو جرى إلى الأسير .. وفك  
قيوده .. فوجد أنه رجل أسباني ..  
أعطاه بندقية ليدافع عن نفسه ..

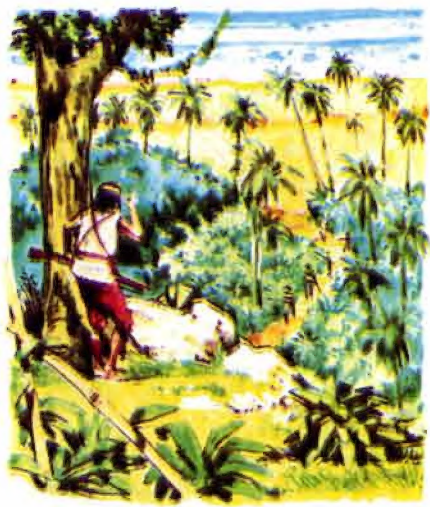


اتجه المتوحشون إلى المراكب ..  
لهربوا .. ووراءهم كروزو وجمعة  
يطلقان النار عليهم ..



أخذ بقية المتوحشين يحرقون وهم  
يحاولون الهرب .. وكروزو  
يطاردهم .. ومعه جمعة ..





وحضر إلى الشاطئ بعض البحارة  
الآخرين .. يبحثون عن رفاقهم ..  
وسط الأشجار يرد عليهم ..  
فحسبوا أنه منهم وساروا إليه ..

بعض البحارة رجعوا .. فأسرهم  
كروزو ومن معه .. وتركوهم بعد  
أن أقسموا أن ينضموا لقائد السفينة .

ثم رأى كروزو بحارة السفينة قد  
نزلوا إلى الشاطئ .. ومعهم ثلاثة  
من الأسرى ..

وبعد أسبوع .. رأى كروزو سفينة  
إنجليزية تتجه إلى الجزيرة ..  
فدهش وتعجب ..

فدهش وتعجب ..



وعندما جاء الليل .. هاجم كروزو  
ورجاله بقية البحارة الذين في  
السفينة ..

جمعة يسير وسط الأشجار ..  
ويناديهم .. حتى تاهوا .. ووقعوا  
أسرى في يد كروزو ورجاله ..

كروزو قال : « هل نساعدك ..  
على أن تأخذنا في سفينتك إلى  
بلادنا ؟ » . قائد السفينة وافق .

واحد من الأسرى قال : « أنا  
قائد السفينة .. وهؤلاء البحارة  
ثاروا علي .. واستولوا على السفينة .. »

كروزو وجمعة سارا على الشاطئ ..  
واتجها إلى الأسرى .. كروزو  
سألهم : « من أنتم .. ؟ »





الطبعة الثانية

جميع حقوق الطبع والنشر باللغة العربية  
محفوظة ومملوكة لدار الشروق

شذوثة: منار التماس - سمارك شديدة شديدة نازيا - سمانينة شديدة  
من: ب: ٨.٦٣ - شروق: ٨.٦٣ - شروق: ٨.٦٣ - شروق: ٨.٦٣  
شذوثة: ٨.٦٣ - شروق: ٨.٦٣ - شروق: ٨.٦٣ - شروق: ٨.٦٣  
شذوثة: ٨.٦٣ - شروق: ٨.٦٣ - شروق: ٨.٦٣ - شروق: ٨.٦٣

© Usborne Publishing Ltd.

مطابع الشروق

شذوثة: منار التماس - سمارك شديدة شديدة نازيا - سمانينة شديدة  
من: ب: ٨.٦٣ - شروق: ٨.٦٣ - شروق: ٨.٦٣ - شروق: ٨.٦٣  
شذوثة: ٨.٦٣ - شروق: ٨.٦٣ - شروق: ٨.٦٣ - شروق: ٨.٦٣  
شذوثة: ٨.٦٣ - شروق: ٨.٦٣ - شروق: ٨.٦٣ - شروق: ٨.٦٣



وأعلن البحارة طاعتهم لقائد السفينة  
من جديد .. وبدأ كروزو يستعد  
للعودة إلى وطنه إنجلترا ..

وبهذا نجح كروزو في أن يعيد  
السفينة إلى قائدها .. ويخلصها من  
البحارة المتمردين ..



ورجع معه جمعة .. صديقه الوفي ..  
الذي لم ينس أبداً ما حدث في  
هذه المغامرة العجيبة ..

وسارت السفينة في رحلة طويلة ..  
وفيها كروزو .. بعد أن قضى بعيداً  
عن الوطن ٣٥ سنة ..



# روبسن كروزو

كتب دانييل ديفو هذه القصة في سنة ١٧٢٠ م ، ويَبين فيها كيف استطاع روبسن كروزو بالعقل والتفكير والإرادة والعزيمة الصادقة أن ينظّم حياته ، ويتغلب على الوحدة .  
وفي الحقيقة ، فإننا نجد تشابهاً بين قصة (روبسن كروزو) وقصة (حيّ بن يقظان) التي ألفها الطبيب الفيلسوف العربي الأندلسي (أبو بكر بن طفيل) منذ حوالي ٨٠٠ سنة . وهي تحكي قصة طفل وجد نفسه وحيداً في جزيرة مهجورة ، فاستطاع بالعقل والتفكير والعزيمة وقوة الإرادة أن يصل إلى صناعة الملابس .. واستثناس الطيور والحيوانات .. واكتشاف النار .. وصناعة البيوت .. حتى أنه استطاع أن يصل إلى معرفة وجود الله خالق كل هذه المخلوقات ..

